

PARLAMENT EUROPEJSKI

2004



2009

Komisja Budżetowa

WERSJA TYMCZASOWA
2004/0121(CNS)

22.10.2004

PROJEKT SPRAWOZDANIA

w sprawie projektu decyzji Rady udzielającej gwarancji Wspólnoty Europejskiemu Bankowi Inwestycyjnemu na pokrycie strat poniesionych z tytułu pożyczek przeznaczonych na określone typy projektów w Rosji i Zachodnich Nowych Niezależnych Państwach (COM(2004)0385 – C6-0073/2004 – 2004/0121(CNS))

Komisja Budżetowa

Sprawozdawca: Esko Olavi Seppänen

Objaśnienie używanych znaków

- * Procedura konsultacji
większość oddanych głosów
- **I Procedura współpracy (pierwsze czytanie)
większość oddanych głosów
- **II Procedura współpracy (drugie czytanie)
*większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólne stanowisko
większość głosów ogólnej liczby deputowanych do PE by odrzucić
lub wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
- *** Procedura zgody
*większość głosów ogólnej liczby deputowanych do PE, za
wyjątkiem przypadków ujętych w art. 105, 107, 161 i 300 Traktatu
WE oraz w art. 7 Traktatu UE*
- ***I Procedura współdecyzji (pierwsze czytanie)
większość oddanych głosów
- ***II Procedura współdecyzji (drugie czytanie)
*większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólne stanowisko
wymagana większość głosów ogólnej liczby deputowanych do PE
by odrzucić lub wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
- ***III Procedura współdecyzji (trzecie czytanie)
większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólny projekt

(Wskazana procedura opiera się na podstawie prawnej zaproponowanej przez Komisję.)

Poprawki do tekstu legislacyjnego

W poprawkach Parlamentu oznaczenia zaznaczone są wytłuszczonym drukiem i kursywą. Oznaczenia zwykłą kursywą są wskazówką dla służb technicznych, że proponowana jest, w celu opracowania tekstu końcowego, korekta elementów tekstu legislacyjnego (np. elementów w oczywisty sposób błędnych lub brakujących w danej wersji językowej.) Sugestie korekty wymagają zgody właściwych służb technicznych.

SPIS TREŚCI

Strona

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO	4
UZASADNIENIE	9

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO

w sprawie projektu decyzji Rady udzielającej gwarancji Wspólnoty Europejskiemu Bankowi Inwestycyjnemu na pokrycie strat poniesionych z tytułu pożyczek przeznaczonych na określone typy projektów w Rosji i Zachodnich Nowych Niezależnych Państwach. (COM(2004)0385 – C6-0073/2004 – 2004/0121(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski

- uwzględniając projekt Komisji przedłożony Radzie (COM(2004)0385)¹,
 - uwzględniając art. 308 Traktat ustanawiającego Wspólnotę Europejską, zgodnie z którym Rada zasięgnęła opinii Parlamentu (C6-083/2004),
 - uwzględniając art. 51 Regulaminu Parlamentu Europejskiego,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Budżetowej (A6-0000/2004),
1. zatwierdza projekt Komisji po poprawkach;
 2. zwraca się do Komisji o dokonanie odpowiedniej zmiany projektu, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską;
 3. zwraca się do Rady, aby poinformowała Parlament, jeżeli zdecyduje się odejść od przyjętego przez Parlament tekstu;
 4. występuje o rozpoczęcie postępowania pojednawczego przewidzianego we wspólnej deklaracji z dnia 4 marca 1975 r., jeśli Rada uznałaby za stosowne odejść od przyjętego przez Parlament tekstu;
 5. zwraca się do Rady o ponowne zasięgnięcie opinii Parlamentu, jeśli uzna za konieczne wprowadzenie znaczących zmian do projektu Komisji;
 6. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

¹ Jeszcze nie opublikowane w Dzienniku Urzędowym.

	Poprawka 1 Punkt uzasadnienia	
(5) Mandat na udzielanie pożyczek podlega z jednej strony właściwym uwarunkowaniom zgodnym z unijnymi umowami na wysokim szczeblu odnośnie aspektów politycznych i makroekonomicznych, a także z innymi międzynarodowymi instytucjami finansowymi w zakresie kwestii sektorowych i projektowych, a z drugiej strony odpowiedniemu podziałowi zadań pomiędzy Europejskim Bankiem Inwestycyjnym (EBI) a Europejskim Bankiem Odbudowy i Rozwoju (EBOR).	5	(5) Mandat na udzielanie pożyczek podlega właściwym uwarunkowaniom zgodnie z polityką Unii Europejskiej oraz unijnymi umowami na wysokim szczeblu odnośnie aspektów politycznych i makroekonomicznych. Europejski Bank Inwestycyjny (EBI) oraz Komisja powinny zapewnić niezbędną koordynację z innymi międzynarodowymi instytucjami finansowymi w zakresie kwestii sektorowych i projektowych. Może to w szczególności obejmować właściwy podział zadań pomiędzy Europejskim Bankiem Inwestycyjnym, jako instytucją Unii Europejskiej , a Europejskim Bankiem Odbudowy i Rozwoju (EBOR).

Uzasadnienie

Mandaty na udzielanie pożyczek podlegają rozporządzeniom oraz polityce Unii Europejskiej uzgodnionych zgodnie z obowiązującą procedurą.

Unia Europejska powinna oczywiście uzgadniać swoje działania z międzynarodowymi instytucjami finansowymi, lecz nie może stawiać się w takiej sytuacji, że jej mandat na udzielanie pożyczek wyraźnie podlega sposobowi podziału zadań z EBOR. Nie można wykluczyć, że instytucja Unii Europejskiej, taka jak EBI, będzie mogła otrzymać mandat do działania nawet wtedy, gdy inna instytucja finansowa taka jak EBOR, nie zgodziłaby się na określony „podział zadań”.

	Poprawka 2 Punkt uzasadnienia	
(7) Rosja oraz WNIS powinny być w pełni uwzględnione przy sporządzaniu na rok 2006 rewizji mandatu generalnego udzielonego EBI na podstawie decyzji Rady 2000/24/EC z dnia 22. grudnia 1999 o udzieleniu gwarancji wspólnotowej dla Europejskiego Banku Inwestycyjnego na pokrycie strat poniesionych w związku z pożyczkami udzielonymi na potrzeby projektów prowadzonych poza obszarem Wspólnoty (Europa Środkowa i Wschodnia, kraje	7	(7) Rosja oraz WNIS powinny być w pełni uwzględnione przy sporządzaniu na rok 2006 rewizji upoważnienia generalnego EBI na podstawie decyzji Rady 2000/24/EC z dnia 22. grudnia 1999 o udzieleniu gwarancji wspólnotowej dla Europejskiego Banku Inwestycyjnego na pokrycie strat poniesionych w związku z pożyczkami udzielonymi na potrzeby projektów prowadzonych poza obszarem Wspólnoty (Europa Środkowa i Wschodnia, kraje

basenu Morza Śródziemnego, Ameryka Łacińska i Azja oraz Republika Południowej Afryki).

basenu Morza Śródziemnego, Ameryka Łacińska i Azja oraz Republika Południowej Afryki).

Należy również zastanowić się nad uwzględnieniem podczas rewizji krajów Południowego Kaukazu i Azji Środkowej.

Uzasadnienie

Zgodnie z wcześniej przyjętym przez Parlament projektem komisji ITRE i AFET. Armenia, Azerbejdżan, Gruzja, Kazachstan, Kirgistan, Tadżykistan, Turkmenistan, Uzbekistan nie powinny być z góry wykluczone podczas następnego przyznawania mandatów na udzielanie pożyczek EBI.

Poprawka 3 Artykuł 2

Zakwalifikowane projekty powinny być efektywne pod względem ekonomicznym oraz o istotnym znaczeniu dla UE. Wskazane działy gospodarki to: ochrona środowiska naturalnego, jak również infrastruktura transportowa, łącznościowa i energetyczna, z pierwszeństwem dla infrastruktury osi sieci transeuropejskiej (TEN), które mają transgraniczne znaczenie dla danego Państwa Członkowskiego.

Zakwalifikowane projekty powinny być efektywne pod względem ekonomicznym oraz o istotnym znaczeniu dla UE. Wskazane działy gospodarki to: ochrona środowiska naturalnego, jak również infrastruktura transportowa, łącznościowa i energetyczna, ***w tym bezpieczeństwo nuklearne***, z pierwszeństwem dla infrastruktury osi sieci transeuropejskiej (TEN), które mają transgraniczne znaczenie dla danego Państwa Członkowskiego.

Uzasadnienie

Priorytet, który ma zostać ustalony.

Poprawka 4 Artykuł 3

1. Maksymalna wysokość otwartych kredytów wynosi ***500 milionów EUR***.
2. Europejski Bank Inwestycyjny zyska na wyjątkowej ***100%*** gwarancji Wspólnoty, co pokryje całkowitą

1. Maksymalna wysokość otwartych kredytów wynosi ***800 milionów EUR***.
2. Europejski Bank Inwestycyjny zyska na wyjątkowej ***65%*** gwarancji Wspólnoty, co pokryje całkowitą

kwotę kredytów otwartych na podstawie tej decyzji, jak również wszelkie związane z tym sumy.

3. Projekty finansowane z pożyczek objętych gwarancją powinny spełniać następujące kryteria:

- (a) kryterium kwalifikacji zgodnie z art. 2;
- (b) kryterium współpracy, a w odpowiednich przypadkach współfinansowania przez Europejski Bank Inwestycyjny wraz z innymi międzynarodowymi instytucjami finansowymi, aby zapewnić sensowny podział ponoszonego ryzyka, oraz uwarunkowanie projektu.

EBI i EBOR dzielą się między sobą pracą we właściwy sposób.

kwotę kredytów otwartych na podstawie tej decyzji, jak również wszelkie związane z tym sumy.

3. Projekty finansowane z pożyczek objętych gwarancją powinny spełniać następujące kryteria:

- (a) kryterium kwalifikacji zgodnie z art. 2;
- (b) kryterium współpracy, a w odpowiednich przypadkach współfinansowania przez Europejski Bank Inwestycyjny, **uznając rolę EBI jako instytucji Unii Europejskiej działającej zgodnie z polityką unijną**, wraz z innymi międzynarodowymi instytucjami finansowymi, aby zapewnić sensowny podział ponoszonego ryzyka, oraz uwarunkowanie projektu.

EBI i EBOR, **tam gdzie to tylko możliwe**, dzielą się między sobą pracą we właściwy sposób.

Uzasadnienie

Dodatkowe 300 milionów euro proponowane dla Rosji i WNIS można by znaleźć, poprzez operację techniczną, obejmującą zmianę stopy gwarancji. Praktycznie tylko w nieznacznym stopniu spowodowałaby ona wzrost ryzyka, ponieważ Fundusz Gwarancyjny posiada obecnie nadwyżkę środków finansowych.

Unia Europejska powinna oczywiście uzgadniać swoje działania z międzynarodowymi instytucjami finansowymi, lecz nie może stawiać się w takiej sytuacji, że jej mandat na udzielanie pożyczek wyraźnie podlega sposobowi podziału zadań z EBOR. Nie można wykluczyć, że instytucja Unii Europejskiej taka jak EBI będzie mogła otrzymać mandat do działania nawet wtedy, gdy inna instytucja finansowa taka jak EBOR, nie zgodziłaby się na określony „podział zadań”.

Poprawka 5 Artykuł 4

Poszczególne kraje zostaną zakwalifikowane jako te, które mogą uzyskać środki finansowe przewidziane w granicach pułapu, jeżeli spełnią określone uwarunkowania, zgodnie z unijnymi porozumieniami zawieranymi na

Poszczególne kraje zostaną zakwalifikowane jako te, które mogą uzyskać środki finansowe przewidziane w granicach pułapu, jeżeli spełnią określone uwarunkowania, zgodnie z **polityką UE i** unijnymi porozumieniami zawieranymi

wysokim szczeblu z danym krajem odnośnie aspektów politycznych i makroekonomicznych. Komisja określa, czy dany kraj spełnił te szczególne uwarunkowania i zawiadamia o tym Europejski Bank Inwestycyjny.

na wysokim szczeblu z danym krajem odnośnie aspektów politycznych i makroekonomicznych. Komisja określa, czy dany kraj spełnił te szczególne uwarunkowania i zawiadamia o tym Europejski Bank Inwestycyjny.

Uzasadnienie

Należy zaznaczyć, że wyrażenie „porozumienia na wysokim szczeblu” wydaje się dziwne, ponieważ nie jest jasne, co te słowa oznaczają. Uwarunkowania stanowią także część tworzenia polityki w sensie politycznym w ramach zwykłych procedur i/lub rozporządzeń.

Poprawka 6
Artykuł 4a
(nowy)

Artykuł 4a
Europejski Bank Inwestycyjny został poproszony o przygotowanie badań nad możliwością przewidywanego włączenia do mandatu ogólnego, począwszy od roku 2007, krajów Południowego Kaukazu i regionów Azji Środkowej.

Uzasadnienie

Zgodnie z wcześniej przyjętym przez Parlament projektem komisji ITRE i AFET.

UZASADNIENIE

Komisja przedłożyła projekt decyzji Rady udzielającej Europejskiemu Bankowi Inwestycyjnemu gwarancji Wspólnoty dla czynności kredytowych w Rosji i w państwach WNIS, a mianowicie w Białorusi, Mołdawii i Ukrainie.

Działania Europejskiego Banku Inwestycyjnego w tych krajach są związane z procesem politycznym i warunkami w nich panującymi. Nie zostaną podpisane żadne umowy kredytowe, dopóki kraje te nie będą działać w zgodzie z „Polityką sąsiedztwa” i określonymi warunkami, aby mieć pewność, że operacje kredytowe EBI, są zgodne z polityką UE w danym kraju i wzmacniają ją.

Należy zauważyć, że na wiosnę zasięgnięto już opinii Parlamentu w sprawie zmiany mandatu ogólnego i zasugerował on w swoim sprawozdaniu, aby Rosja i WNIS zostały nim objęte. Pomimo szerokiego poparcia końcowego projektu przez prezydentkę irlandzką, została ona ostatecznie zablokowana przez dwa lub trzy kraje w Radzie. Było to oczywiście godne ubolewania, szczególnie biorąc pod uwagę fakt, że rozszerzenia czynności kredytowych na Wschód, możliwych już obecnie dla praktycznie wszystkich krajów na świecie, zostało najwidoczniej użyte jako karta przetargowa w wewnętrznych negocjacjach Rady.

Jest to przyczyna, dla czego Komisja obecnie ponownie zasięgnęła opinii Parlamentu odnośnie uwzględnienia Rosji i państw WNIS w nowym projekcie.

Sprawozdawca ubolewa nad stanowiskiem Rady i musi podkreślić, po raz kolejny, że byłoby znacznie łatwiej po prostu włączyć te czynności finansowe do ogólnego mandatu na udzielanie pożyczek, przynajmniej tymczasowo, do czasu jego planowanej rewizji w roku 2006.

Sprawozdawca chciałby podkreślić, że główne polityczne uzasadnienie dla tych kwestii jest oczywiście związane z faktem, że potrzebne jest podjęcie w tym obszarze rzeczywistych decyzji, prawdopodobnie szczególnie w zakresie ochrony środowiska naturalnego i bezpieczeństwa nuklearnego, gdzie występuje olbrzymi, niezaspokojony popyt na kredyty i gdzie gwarancje pożyczki mogłoby coś naprawdę zmienić.

Pomimo kwestii instytucjonalnych i uporczywej niechęci Rady do poświęcenia więcej uwagi opinii Parlamentu w tej kwestii, sprawozdawca uważa, że należy użyć metody, która zapewni zdolność do zabezpieczenia finansowego i nie spowoduje ryzyka zaistnienia kolejnego impasu.

Gwarancja będzie obejmować pożyczki podpisane do 31. stycznia 2007. Komisja oświadcza w punkcie uzasadnienia, że Rosja i państwa WNIS, powinny być w pełni wzięte pod uwagę przy sporządzaniu na rok 2006 rewizji ogólnego mandatu na udzielanie pożyczek. Ten

zewnątrzny mandat dla Europejskiego Banku Inwestycyjnego został określony w decyzji Rady przyznającą gwarancję dla zewnętrznego udzielania pożyczek.²

Propozycja Komisji oznaczałaby 100% pokrycie sumy tych pożyczek poprzez mechanizm Funduszu Gwarancyjnego, do którego płatności wpływają z budżetu Unii Europejskiej. Parlament już wskazał, że 100% stopa gwarancji wydaje się zbyt wysoka. Wszystkie pożyczki udzielane na podstawie upoważnienia ogólnego, dla innych regionów, mają stopę gwarancji 65%. Praktycznie rzecz biorąc, tylko nieznacznie wzrasta tutaj ryzyko, ponieważ oprocentowanie odnosi się do całkowitych zasobów portfela kredytowego. To oznacza, że w przypadku niewywiązania się z płatności dla jakiejś pojedynczej pożyczki, jakiegokolwiek straty będą całkowicie pokryte poprzez mechanizm gwarancji, chyba, że nastąpiłaby taka sytuacja (co jest wysoce nieprawdopodobne), w której tak wiele pożyczek byłoby nie spłaconych, że nie wystarczyłoby pieniędzy w Funduszu Gwarancyjnym. Jest to skrajnie nieprawdopodobnie, zwłaszcza biorąc pod uwagę fakt, że Fundusz Gwarancyjny posiada obecnie nadwyżki. W rzeczywistości zdarzyły się jedynie trzy lub cztery przypadki, w których zwrócono się do tego Funduszu. Tym samym, poprzez techniczną operację, suma środków finansowych dla Rosji i państw WNIS może łatwo zostać zwiększona do 800 milionów euro. Zostało to już zaproponowane przez Parlament a Komisja potwierdziła wykonalność tego przedsięwzięcia. Sprawozdawca nie widzi żadnego powodu, dlaczego Unia Europejska miałaby nie skorzystać z tej możliwości, jeśli to nic nie kosztowało.

Sprawozdawca chciałby wskazać, że zewnętrzna zdolność kredytowa Unii Europejskiej jest ważnym narzędziem wzmocnienia polityki zagranicznej/narzędziem rozwoju, i że właściwie użyta zgodnie z ustalonymi politycznymi uwarunkowaniami, jest potężnym narzędziem jeśli chodzi o całościową zdolność Unii Europejskiej do wkładu w rozwój i bezpieczeństwo w naszym bezpośrednim sąsiedztwie.

Sprawozdawca informuje, że nawet przy obecnym projekcie, Unia Europejska nie ma żadnego systemu gwarancji, dla jakiegokolwiek pożyczki udzielonej krajom Południowego Kaukazu i Azji Środkowej. Jest tak pomimo faktu, że Unia Europejska przyznała sobie samej zdolność kredytową (upoważnienia kredytowe) wobec praktycznie każdego kraju (za oczywistym wyjątkiem bogatych krajów jak USA, Kanada, Norwegia, itd.)

Sprawozdawca przypomina ponownie stanowisko Parlamentu, że należy rozważyć włączenie tych krajów do ogólnego upoważnienia kredytowego od roku 2007. Komisja, Europejski Bank Inwestycyjny i Rada są proszone o wzięcie tego pod uwagę przy rewizji ogólnego upoważnienia kredytowego, mającej rozpocząć się w 2006 roku.

Na zakończenie, sprawozdawca zauważa w projekcie Komisji występują nadmiernie sztywne wyrażenia w odniesieniu do współpracy z Europejskim Bankiem Odbudowy i Rozwoju. Sprawozdawca w pełni popiera podział pracy z tą instytucją finansową, jeżeli tylko będzie to właściwe, lecz uważa, że rozporządzenia UE i projekty, z nich wynikające nie mogą formalnie podlegać opiniom Europejskiego Banku Restrukturyzacji i Rozwoju.

² Decyzja 2000/24/EC oraz po poprawkach w Decyzjach: 1999/786/EC, 2000/688/EC, 2000/788/EC i 2001/777/EC